

## 2 NOVEMBRE

**Mémoire des saints martyrs Akindynos, Pégase, Aphtonios, Elpidiphore et Anempodiste.**

### VÊPRES

**Lucernaire, t. 4**

Chantons les cinq martyrs, ces vaillants athlètes, ces chaleureux défenseurs qui procurent aux fidèles, en vertu de leur nom, / Anempodiste, l'affranchissement des passions, / Elpidiphore, l'espérance des biens futurs, / Aphtonios, l'abondance des trésors célestes, / Pégase, la source qui ne tarit pas, // Akindynos, l'éloignement de tout danger.

Ni le danger ni la faim / ni la vie ni la mort / ni les brûlures dans l'eau bouillante des chaudrons / ni la gueule des fauves ni les gouffres béants / n'ont pu séparer de l'amour du Christ votre généreuse fermeté ; / car, élevant sans cesse vos regards vers lui et ne désirant que lui, // vous avez mis en fuite l'ennemi.

Dans les délices dont vous jouissez et la lumière dont vous êtes comblés / en héritiers de la vie éternelle, / secourez les fidèles qui se réfugient auprès de vous, / les délivrant des chaînes, de la prison, de tout mal et de tout danger, / grâce au crédit que vous avez auprès de Dieu // et faisant preuve de compassion, à l'imitation véritable du Christ.

**Gloire, t. 6**

En ce jour le chœur des cinq Martyrs, / brillant comme des astres lumineux, / se réunit pour éclairer les croyants et les invite à la joie : / ce sont les serviteurs du Soleil mystique par qui la croyance des Perses fut abolie ; / car ceux qui vénéraient le soleil perceptible par les sens et qui se prosternaient devant le feu, / ils les ont guidés vers la foi ; / ils ont rempli jusqu'au bord leur coupe d'athlètes martyrs / et se sont fait une couronne de leur sang versé pour le Christ, / nous exhortant, nous les amants de la foi : / Venez, disent-ils, au festin de nos combats, / voyez les couronnes dont nous sommes honorés ; / car celui qui résistera jusqu'à la fin sera sauvé, a déclaré le Christ, la vérité ; / ainsi vous porterez couronne avec nous // et nous intercéderons pour vous devant le Seigneur.

**Et maintenant ... *Théotokion***

Ô Souveraine, toi dont le sein a contenu l'Infini, / retire-moi des entrailles du monstre, le péché, / sauve-moi de la forte houle des tentations, / arrache-moi à l'ouragan des transgressions, assèche l'océan de mes iniquités ; / quant aux attaques des démons soulevées contre moi, / par ta divine alliance arrête-les, // afin que sans cesse je puisse te glorifier comme toujours-bienheureuse, ô Vierge immaculée.

***Stavrothéotokion***

La Brebis sans tache, la Souveraine immaculée, / voyant son Agneau élevé sur la croix, / en sa douleur maternelle et son étonnement s'écria : / Ô très-doux Enfant, quel est ce spectacle étrange et nouveau ? / Comment un peuple ingrat t'a-t-il livré au tribunal de Pilate / pour te faire condamner à la mort, toi la vie de l'univers ? // Je chante, ô Verbe, ta condescendance inouïe.

*Après les Apostiches de l'Octoèque :*

### **Gloire, t. 2**

Venez, amis de la fête, réjouissons-nous dans le Seigneur, / en ce jour où nous célébrons la mémoire des Martyrs. / Venez, faisons leur éloge, acclamons-les : / Réjouissez-vous, Akindynos et Pégase, / Anempodiste, Elpidiphore et Aptonios, / vous qui avez fait sombrer dans l'abîme l'erreur des faux-dieux / et sur le stade clairement proclamé le Christ, le Seigneur. / Athlètes bienheureux et Martyrs aux multiples combats, // intercédez sans cesse pour nos âmes auprès de lui.

### **Et maintenant ... Théotokion**

Toute mon espérance, je la dépose devant toi, / ô Mère de Dieu, // garde-moi sous ta protection.

### **Stavrothéotokion**

Te voyant, Seigneur, étendu sur le bois de la croix, la Vierge-Mère fondit en larmes et s'écria : / Jésus, mon très-doux Enfant, Lumière inaccessible du Père qui précède tout commencement, / pourquoi m'abandonner et me laisser seule ? / Hâte-toi, sois glorifié, // afin que puissent hériter de ta gloire ceux qui glorifient ta divine Passion.

### **Tropaire, t. 2**

Bienheureuse est la terre arrosée de votre sang, / victorieux Athlètes du Seigneur, / et saintes sont les demeures qui ont reçu votre esprit, / puisque dans l'arène vous avez triomphé de l'ennemi / en proclamant avec courage le Christ : // par vos prières obtenez-nous de sa bonté le salut de nos âmes.

## MATINES

*Après la lecture du Psautier et les cathismes du ton occurrent, **canons de l'Octoèque**, puis ce **canon des Saints**, œuvre de Théophane, avec l'acrostiche : Martyrs, protégez-moi par vos saintes prières.*

### Ode 1, t. 4

« Ma bouche s'ouvrira, / et elle sera remplie de l'Esprit, / et je parlerai en l'honneur de la Reine et Mère ; / je la célébrerai avec éclat // et chanterai dans la joie ses merveilles. »

Akindynos, Anempodiste et Pégase, en nombre égal à celui de la sainte Trinité, vous en avez été les adorateurs et devant son trône vous intercédez chaleureusement pour qui s'approche de vous.

Anempodiste pour nous affranchir, Akindynos de tout danger, Pégase comme une source, vous distribuez la grâce aux croyants, apaisant leur trouble, leur détresse et leurs soucis.

Revêtus de force invincible, saints Martyrs, vous n'avez pas tenu compte de la faiblesse de la chair, mais dans l'intrépidité de votre cœur vous avez affronté le feu et les tourments.

Celui qui siège au plus haut des cieux s'est fait chair, ô Epouse de Dieu, et tu l'as porté dans tes bras, car seule de toutes les générations tu fus digne d'accueillir le Tout-puissant.

### Ode 3

« Ne mettons pas notre gloire dans la sagesse, / ni dans la puissance ou la richesse, / mais en Toi, ô Christ, Sagesse du Père, // car il n'est de Saint que toi, ô Ami des hommes. »

Affermis par la puissance du Christ, excellents Martyrs, en combattant d'un esprit ferme vous êtes passés par le feu et par l'eau pour aller vers les cieux.

Illustres Martyrs, fortifiés par l'espérance des biens futurs, vous avez méprisé avec courage les douleurs présentes.

Illustres Martyrs, ayant les mêmes sentiments que les trois Jeunes Gens, sous la rosée de l'Esprit vous avez éteint la fournaise que les Perses ont allumée, dans leur folie.

En toi, Mère de Dieu, nous possédons la plus sûre protection ; mettant en toi notre espérance, nous sommes sauvés ; nous réfugiant vers toi, nous trouvons un abri.

**Cathisme, t. 4**

Jadis la foule des impies fut saisie d'effroi / à voir la noblesse de vos âmes, saints Martyrs ; / mettant leur foi dans le Seigneur, ils se sont écriés : / Gloire à toi, ô Christ tout-puissant ; / tu es Dieu, nous n'en connaissons nul autre que toi, / par tes saints Martyrs tu opères des prodiges merveilleux. // Par leurs prières, Sauveur du monde, illumine ceux qui chantent ton nom.

**Gloire, t. 8**

Méprisant les périls du combat, sur le stade les illustres Martyrs ont mené à bonne fin la course de la foi / dans la force que l'espérance des couronnes leur donnait ; / ils défirent leurs adversaires jusqu'au bout et sans obstacle remportèrent la victoire sur eux ; / leur source intarissable fait jaillir en abondance la multitude des guérisons sur les fidèles suppliants ; / prions-les avec foi d'intercéder auprès du Christ notre Dieu, // pour qu'il accorde la rémission de leurs péchés à ceux qui fêtent de tout cœur leur sainte mémoire.

**Et maintenant ... *Théotokion***

Mère de Dieu, tu as conçu dans ton sein, sans être consumée, la Sagesse, le Verbe de Dieu, / tu as mis au monde celui par qui le monde est soutenu, / tenant dans tes bras celui qui tient la terre dans ses mains, l'Auteur de la création, le nourricier de l'univers. / C'est pourquoi, Vierge sainte, j'implore le pardon de mes péchés ; / à l'heure où je rencontrerai face à face mon Créateur, accorde-moi ton secours, ô Souveraine, // car tout ce que tu veux, tu peux l'accomplir.

***Stavrothéotokion***

Voyant sur la croix, injustement élevé, l'Agneau, le Pasteur et Rédempteur, / versant d'amères larmes, l'Agnelle s'écria : / « Le monde se réjouit de recevoir la rédemption mais mes entrailles se consomment à la vue de la crucifixion / que tu subis dans ton amour pour nous, Dieu très bon, Seigneur longanime ! » / Disons donc à la Vierge, dans notre foi : Que ta miséricorde, ô Mère, descende sur nous, // pour que reçoivent la rémission de leurs péchés les fidèles qui se prosternent devant les Souffrances de ton Fils.

#### Ode 4

« Jésus qui siège dans la gloire / sur le trône de la divinité, / est venu sur une nuée légère / pour sauver de sa main immaculée ceux qui Lui clament : // Gloire à ta puissance, ô Christ. »

Eclairés par la splendeur du plus noble des combats, Témoins du Christ, vous avez lui comme des flambeaux resplendissants, illuminant de vos rayons brillants les fidèles s'écriant : Gloire à ta puissance, Seigneur.

Propitiatoire est devenu le sang versé par les Martyrs, véritable consécration à Dieu faisant jaillir pour tous sans obstacle la source parfumée qui délivre du péril en apportant les guérisons.

Par vos prières auprès du Christ, Martyrs très-dignes d'admiration, éloignez de tout danger, des multiples tentations et des épreuves les assaillant, les fidèles célébrant votre mémoire festive et sainte.

Ayant renversé l'erreur impie des idoles et démontré par les faits l'énergie vivifiante du Dieu de l'univers, Martyrs vénérables, en tout temps vous vous êtes écriés : Gloire à ta puissance, Seigneur.

Notre puissante armure, c'est bien toi, Mère de Dieu, qui nous protèges de l'ennemi ; grâce à toi nous repoussons tous les périls et les malheurs nous encerclant ; par toi aussi nous échappons à la tempête des hérésies.

#### Ode 5

« Les impies ne verront pas ta gloire, ô Christ, / mais nous qui la nuit veillons devant toi, / Fils unique et Reflet de la splendeur divine du Père, // Ami des hommes, nous te célébrons. »

Tu t'es offert à Dieu en rejetant la pensée impie du tyran, et dans l'allégresse, glorieux Aphtonios, tu accourus vers la lumière de la foi.

Initié à la Passion du Christ, pour lui tu te laissas décapiter, noble Aphtonios, et tu te hâtas vers la jouissance immortelle et l'allégresse sans fin.

T'appuyant sur l'espérance qui ne peut branler et méprisant les délices d'ici-bas, sage Elpidiphore, tu t'envolas sur les ailes de ton amour pour la beauté divine.

Les délices ineffables, le sort des bienheureux, tu en fus digne dans les tabernacles des cieux, illustre Akindynos, car sans fléchir tu as mené ta course de martyr à bonne fin.

Se levant de toi, le Soleil spirituel déploya sur l'univers les rayons de sa divinité : Mère de Dieu, nous te glorifions.

**Ode 6**

« Seigneur, je T'offre mon sacrifice et mon chant de louange, /  
Te clame ton Église / que dans ta miséricorde / Tu as lavée du  
sang impur offert aux démons // par le sang qui a coulé de ton  
côté. »

Ayant méprisé ce qui s'écoule et se corrompt, invincibles Martyrs, vous avez mérité de contempler ce qui demeure sans corruption ; délivrez donc des épreuves et des périls les fidèles qui vous invoquent.

Témoins illustres de la divine Trinité, laissez-vous toucher de compassion, et par vos prières délivrez ceux que retiennent, sans espoir de rémission, les rudes chaînes et les prisons.

S'étant livrés à la mort pour toi, Sauveur, les valeureux Martyrs ont trouvé l'immortalité et sont devenus les sauveurs de ceux qu'afflige la tempête des malheurs.

La liste de mes péchés, ô Vierge, déchire-la, délivre-moi de mes passions et de la tristesse qui m'accable, et sans cesse garde-moi de tout dommage.

**Kondakion, t. 4**

Reflétant par sa quintuple splendeur la beauté resplendissante de la sainte Trinité, / la divine phalange des Martyrs émoussa les terribles flèches des tyrans ; / elle fait désormais jaillir en abondance la grâce ne connaissant nul obstacle / et protégeant de tout danger // ceux qui, par eux, dans l'espérance et l'amour, s'approchent du Créateur de l'univers, le Christ notre Dieu.

**Ikos**

La souillure de mon âme, efface-la sous les flots de ta miséricorde, Seigneur compatissant ; éclaire-moi de ta lumière sans déclin, pour que je chante le quintuple chœur de tes Martyrs : Akindynos et le divin Pégase, le noble Anempodiste, avec Elpidiphore et Aphtonios ; ces victorieux athlètes ont triomphé vaillamment de l'assaut des tourments, ô Verbe, et par amour pour toi se sont offerts en sacrifice spirituel à toi, le Créateur de l'univers, le Christ notre Dieu.

**Synaxaire**

Le 2 Novembre, mémoire de la passion des saints martyrs Akindynos, Pégase, Aphtonios, Elpidiphore et Anempodiste.

Dans les flammes, le deux, périt Akindynos / avec deux compagnons ; en victorieux athlète, / le martyr Aphtonios livre au glaive sa tête, / ainsi qu'Elpidiphore. Maître, salva nos.

Par leurs saintes prières, ô notre Dieu, aie pitié de nous et sauve-nous. Amen.

**Ode 7**

« Tu as sauvé dans le feu les enfants d'Abraham, / qui sont aussi tes enfants, / et Tu as fait périr les Chaldéens / dans le piège qu'ils avaient tendu aux justes. // Seigneur toujours loué et Dieu de nos pères, Tu es béni. »

Comme tu délivras de la flamme les trois nobles jeunes gens, ainsi dans la fournaise tu as préservé les Martyrs qui te chantaient d'un même cœur : Dieu de nos Pères, tu es béni.

Tu distribues tes dons en abondance, ô Christ, et tu fais jaillir comme une source les miracles par tes victorieux Martyrs, ces auxiliaires de ta manifestation compatissante qui te chantent : Dieu de nos Pères, tu es béni.

Multitude des martyrs rassemblés pour rendre un témoignage sûr, avec foi vous vous êtes approchés du Christ en opérant d'étonnants miracles et psalmodiant : Dieu de nos Pères, tu es béni.

Glorieuse Souveraine, délivrés grâce à toi de la malédiction ancestrale et trouvant accès vers les délices éternelles, nous te chantons : Réjouis-toi qui pour nous as mis au monde le Dieu incarné.

**Ode 8**

« L'Enfant de la Mère de Dieu, / sauva les saints adolescents dans la fournaise ; / ce qui jadis était figuré est maintenant manifesté / et appelle tout l'univers à Te clamer : // Chantez le Seigneur, toutes ses œuvres, et exaltez-Le dans tous les siècles. »

L'auguste fête des Martyrs est arrivée dans l'allégresse, illuminant le monde entier, réjouissant tous les cœurs et faisant resplendir les fidèles qui psalmodient : Louez le Seigneur, toutes ses œuvres, exaltez-le dans tous les siècles.

Vous avez affronté la cruauté des fauves, des fosses et des tourments, bienheureux Martyrs, avec la protection du Seigneur de gloire, invincible au combat, celui pour lequel nous chantons : Louez-le, toutes ses œuvres, exaltez-le dans tous les siècles.

Vous possédant comme inébranlable rempart, nobles martyrs Akindynos, Aphtonios, illustre Elpidiphore et Pégase ainsi qu'Anempodiste, nous chantons sans cesse le Seigneur et l'exaltons dans tous les siècles.

Parés de la couronne des vainqueurs, resplendissants sous le diadème de beauté, c'est la lumière sans couchant et la fin bienheureuse que vous avez trouvée dans le ciel en chantant : Louez le Seigneur, toutes ses œuvres, exaltez-le dans tous les siècles.

En toi, ô Toute-pure, nous reconnaissons de bouche et de cœur la Mère de notre Dieu ; car dans les limites de la chair tu enfantas le Seigneur et Créateur, notre Messie et notre Roi, ô Vierge, c'est pourquoi nous te louons et t'exaltons dans tous les siècles.



**Ode 9**

« Par sa désobéissance Eve a fait venir la malédiction ; / mais toi, ô Vierge Mère de Dieu, / par le fruit de tes entrailles, / tu as rendu au monde la fleur de la bénédiction ; // et tous ensemble nous te magnifions. »

A vos peines terrestres a succédé l'allégresse des cieux, là où le chœur des Martyrs, la foule des Athlètes victorieux, toute l'assemblée des premiers nés, se réjouit avec les Anges en présence de Dieu.

Sauvez des chaînes du malheur et de tout péril tous les fidèles célébrant votre sainte festivité, Bienheureux ; demandez pour eux le calme, la paix et le salut, vénérables Martyrs.

Victorieux Athlètes resplendissants de grâce et d'abondante lumière, avec tous ceux qui partagèrent vos exploits suppliez le Bienfaiteur d'accorder la rémission de leurs péchés, la fin de leurs soucis, aux fidèles qui se réfugient auprès de vous.

Eve fut exilée loin de l'arbre de vie, privée de sa part ; mais toi, ô Vierge Mère de Dieu, en accordant au monde l'énergie vivifiante par la foi, tu as enfanté la Vie d'avant les siècles.

**Exapostilaire (t. 3)**

C'est la grâce des guérisons les délivrant de tout péril que fait jaillir en abondance et sans obstacle votre source, saints Martyrs, sur les fidèles célébrant dans l'espérance votre sainte mémoire ; répandez vos remèdes en ce jour sur ceux qui vénèrent avec amour votre quintuple chœur d'illustres Martyrs.

La nature corrompue du premier Père, tu l'as renouvelée en concevant puis en enfantant virginalement le Créateur de l'univers qui donna sa force au chœur des Martyrs, au point qu'ils luttèrent en te chantant, Mère de Dieu, comme prélude et prémices du salut.

*Après les Apostiches de l'Octoèque :*

**t. 2**

Dieu est admirable dans ses saints, Lui le Dieu d'Israël.

Ayant teint ton corps de pourpre sous les flots de ton sang, / martyr  
Akindynos, / tu parcourus sans danger le chemin du témoignage ; / et,  
dans la force divine qui te couvrait, / tu détruisis les pièges de  
l'ennemi ; // désormais tu intercèdes pour nous auprès du Christ notre  
Dieu pour le salut de nos âmes.

**Gloire au Père, t. 4**

Telle une cognée en plein bois / comme le chante David, / l'éclair au  
quintuple feu des Martyrs abattit l'erreur de l'ennemi / et, pour avoir  
confessé le Christ en présence des rois, // désormais ils intercèdent  
sans cesse pour nos âmes.

**Et maintenant ... *Théotokion***

Je te dis bienheureuse, ô Tout-immaculée / qui arrachas les mortels au  
gouffre du désespoir, à l'abîme du mal ; / je te chante, Epouse de Dieu,  
bienheureuse en tout temps / et glorifie ton ineffable maternité, Vierge  
sainte, / car tu as enfanté un Sauveur pour le monde, // et délivré le  
genre humain de la malédiction ancestrale.

***Stavrothéotokion***

Seigneur, en te voyant cloué sur la croix, / la Vierge, ta Mère, fut  
frappée de stupeur : / Que vois-je, dit-elle, ô mon Fils bien-aimé ! /  
Est-ce là ce que t'offre en retour ce peuple ingrat que tu avais comblé  
de tant de bienfaits / et qui s'est détourné de ta Loi au lieu de  
chanter : // Gloire à ton ineffable condescendance, Seigneur ?

*Le reste de l'office de Matines, et le Congé.*